

(GB)

HX are manually operated down valves, adjustable in their down speed. They close automatically upon release. They can be used for emergency manual lowering or in combination with the EV down valve to achieve an overspeed of the elevator for testing the pipe rupture valve.

MX are solenoid operated down valves, adjustable in their acceleration, down speed and deceleration. They can be used for the revision or inspection travel of the elevator or as a particularly slow down speed valve in addition to the two down speeds of the EV valve to obtain extremely exact floor stops.

(D)

HX sind handbetätigte Senkventile, die in der Senkgeschwindigkeit einstellbar sind. Beim Loslassen des Griffes schließt sich das Ventil automatisch. Es kann als Notablaßventil oder kombiniert mit dem Senkventil des EV Blockes benutzt werden, um eine Übergeschwindigkeit des Aufzuges zu erreichen, damit das Rohrbruchventil geprüft werden kann.

MX sind magnetbetätigte Senkventile, die in der Beschleunigung, Senkgeschwindigkeit und Abbremsung einstellbar sind. Sie können entweder für die Revisions- oder Inspektionsfahrt eines Aufzuges benutzt werden, oder mit dem EV Ventil als dritte, besonders langsame Senkgeschwindigkeit, um ein sehr präzises Halten des Aufzuges zu ermöglichen.

(F)

HX sont des soupapes de descente à commande manuelle dont la vitesse de descente est réglable. Les soupapes ferment automatiquement dès qu'on lâche le bouton de commande. Elles peuvent être utilisées comme descente de secours ou être combinées avec la soupape de descente du bloc EV pour obtenir une survitesse de descente afin de tester la valve de parachute pour ascenseur.

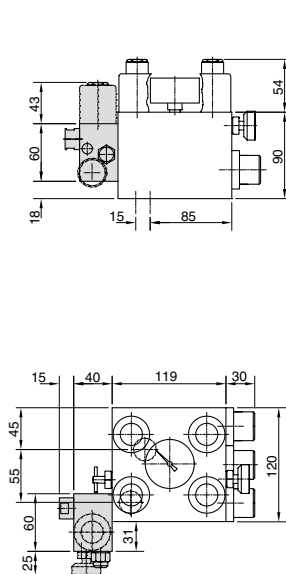
MX sont des soupapes de descente à commande électromagnétique dont l'accélération, la vitesse et le freinage en descente sont réglables. Elles peuvent être utilisées pour la révision ou l'inspection de l'ascenseur, ou être réglées comme une 3-ième vitesse de descente particulièrement lente pour permettre un arrêt très précis.

(E)

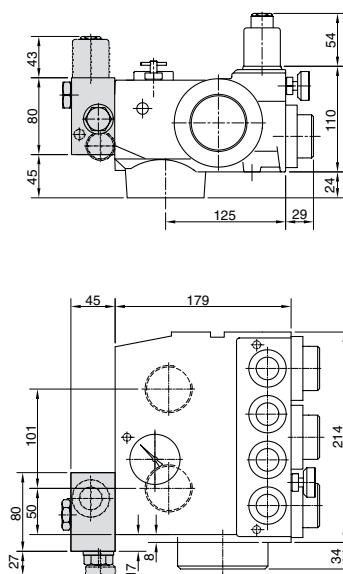
Las HX son válvulas de bajada accionadas a mano cuya velocidad se puede regular. Al soltar el manipulador la válvula se cierra automáticamente. Puede ser utilizada como válvula de descarga de emergencia junto con la válvula de bajada el EV, al objeto de conseguir una hipervelocidad, para que la válvula paracaídas para ascensor pueda ser controlada.

Las MX son válvulas de bajada accionadas por imán, regulables en la aceleración, velocidad de bajada y deceleración. Pueden emplearse para la marcha de la revisión o inspección del ascensor o como tercera, muy lenta velocidad de bajada, posibilitan una exactísima parada del ascensor.

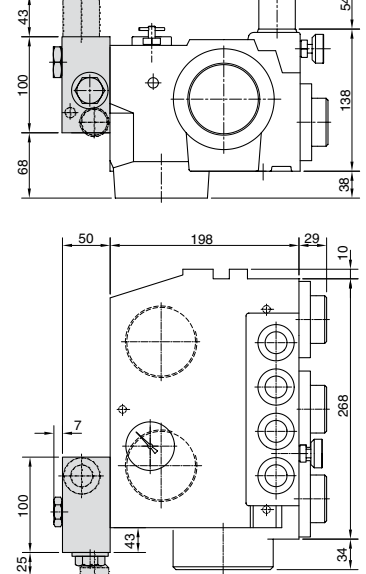
1/4" HX (3/4" EV) 0,50 kg
1/4" MX



1/2" HX (1 1/2" - 2" EV) 0,90 kg
1/2" MX



3/4" HX (2 1/2" EV) 1,50 kg
3/4" MX



See also EV prospect.

Siehe auch EV Prospekt.

Autres dates voir prospectus EV.

Veáse también prospecto EV.

Pfaffenstrasse 1
Boellinger Hoefe
74078 Heilbronn
Germany

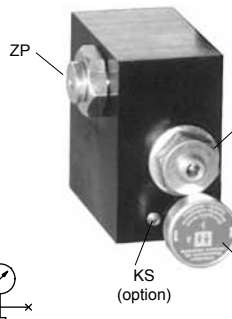
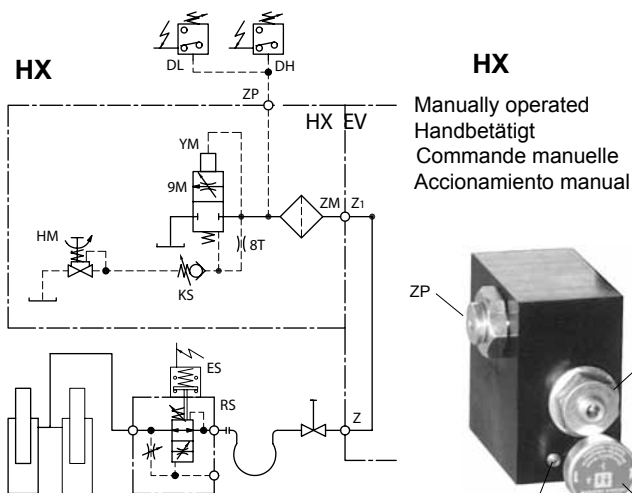
Tel. 07131 2821-0
Fax 07131 485216
<http://www.blain.de>
e-mail: info@blain.de



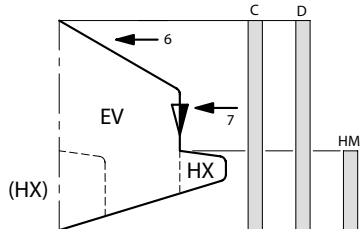
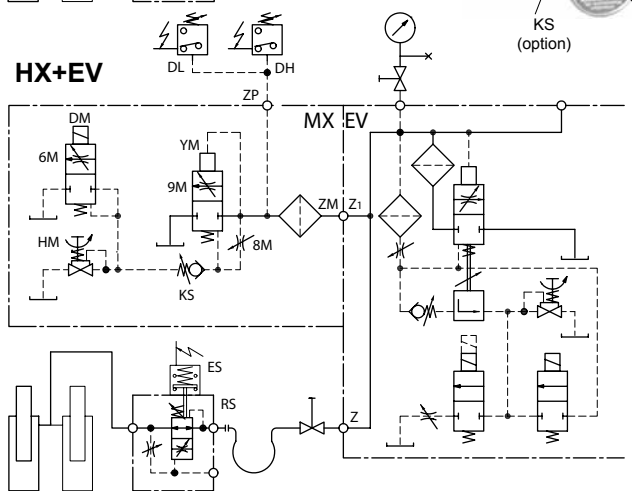
Manufacturers of the Highest Quality:
Control Valves for Elevators
Tank Heaters - Hand Pumps
Pipe Rupture Valves - Ball Valves

Hydraulic Circuit
Hydraulisches Steuerschema
Schéma commande hydraulique
Esquemas del mando hidráulico

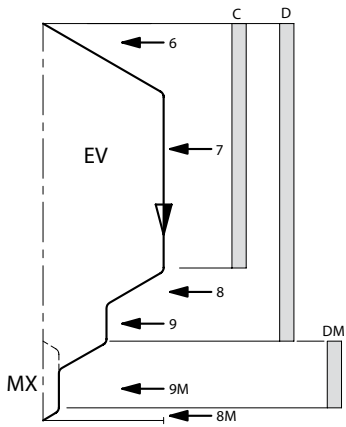
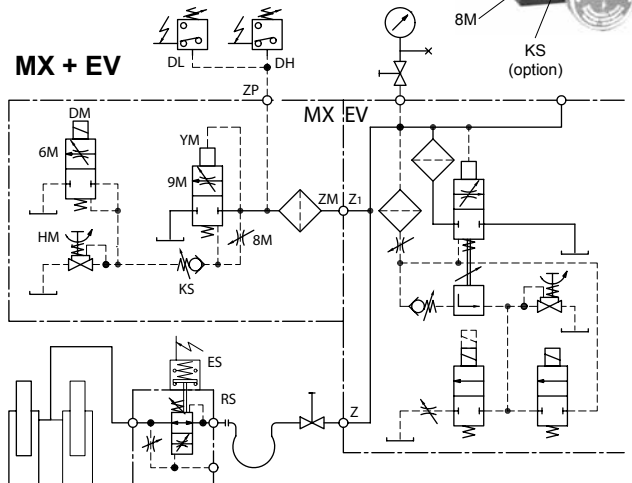
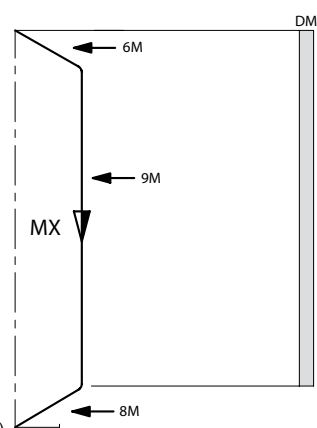
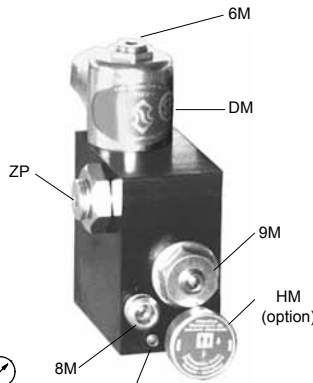
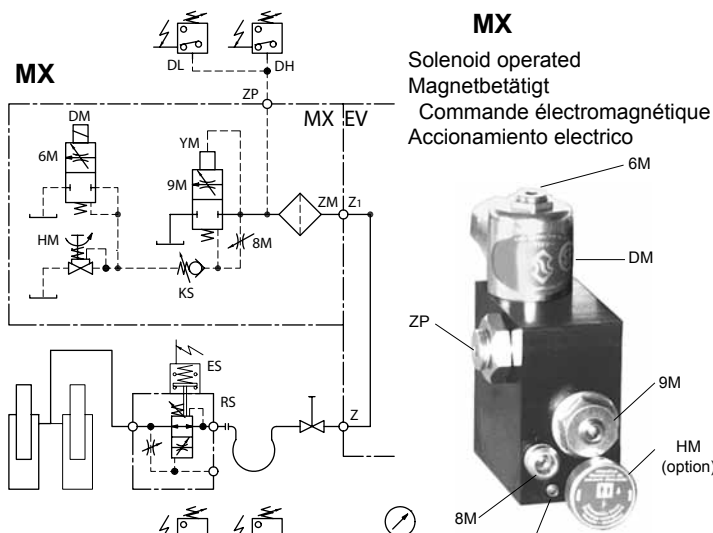
Electrical Sequence
Elektrisches Schaltdiagramm
Diagramme de commande électrique
Diagramas de conexiones eléctricas



HM knob, can be removed (M6 side screw)
 HM Griff, kann entfernt werden (M6 Seitenschraube)
 HM poignée, peut être démonté (M6 risserie au côté)
 HM asidero, puede ser alejado (M6 tornillo a lado)



R 10 closes
 R 10 schliesst
 R 10 ferme
 R 10 se cierre



(GB)

Adjustments

- 6M** Down Acceleration
- 8M** Down Deceleration
- 8T** Fixed orifice
- 9M** Down Speed
- DM** Solenoid
- HM** Manual Lowering
- YM** Down Valve
- ZP** Connection - Pressure Switch

Optional Equipment:

- KS** Slack Rope Valve
- RS** Pipe Rupture Valve
- ES** Pipe Rupture Valve End Switch
- DH** High Pressure Switch
- DL** Low Pressure Switch

For EV control elements refer to EV literature.

(D)

Einstellungen

- 6M** Anfahrddrossel 'ab'
- 8M** Abbremsdrossel 'ab'
- 8T** Düse
- 9M** Senkfahrteinstellung
- DM** Magnetventil
- HM** Handablaß
- YM** Senkventil
- ZP** Anschluß - Druckschalter

Optionale Erweiterungen:

- KS** Kolbensicherung
- RS** Rohrbruchventil
- ES** Rohrbruchventil Endschalter
- DH** Druckschalter Hochdruck
- DL** Druckschalter Niederdruck

Für EV Steuerelemente siehe EV Prospekt.

(F)

Réglages

- 6M** Vis d'ajustment 'descente'
- 8M** Etrangleur de ralentissement 'descente'
- 8T** Tuyère
- 9M** Réglage de grande vitesse
- DM** Solénoïde
- HM** Descente manuelle
- YM** Soupape 'descente'
- ZP** Connection interrupteur à pression

Équipement sur demande:

- KS** Sécurité contre mou de câble
- RS** Soupape parachute
- ES** Interrupteur de soupape parachute
- DH** Contact de surpression
- DL** Contact de sous-pression

Pour les éléments de réglage de l'EV voir documentation EV.

(E)

Reglajes

- 6M** Reglaje arranque 'bajada'
- 8M** Tornillo frenado en 'bajada'
- 8T** Tobera
- 9M** Reglaje velocidad 'bajada'
- DM** Válvula magnética
- HM** Descarga manual
- YM** Válvula bajada
- ZP** Conexión - Tornillo de presión

Implementos opcionales:

- KS** Válvula aflojamiento cables
- RS** Válvula paracaídas
- ES** Interruptor final válv. paracaídas
- DH** Interruptor de alta presión
- DL** Interruptor de baja presión

Para elementos de mando de la EV veáse el prospecto de la EV.



HX MX

Adjustment

Einstellung

Réglage

Ajuste

(GB)



Warning: Only qualified personell should adjust or service valves.

HX Manual: HM Manual Lowering: Turning 'out' (c-clockwise) opens the valve and allows the car to be lowered.

9M Down Speed: The down speed of the car is according to the setting of adjustment **9M**. Turning 'in' (clockwise) provides a slower, turning 'out' (c-clockwise) a faster down speed.

Stop: Upon release, **HM** closes automatically. The car will stop according to the built in damping.

MX Solenoid: 6M Down Acceleration: When solenoid **DM** is energized, the car will accelerate downwards according to the setting of adjustment **6M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker down acceleration. Preadjustment: **6M** should be turned all the way 'in' (clockwise) and then solenoid **DM** energized. Turn **6M** slowly back 'out' (c-clockwise) until the car accelerates downwards.

9M Down Speed: See **9M** above (**HX**).

8M Stop: With solenoid **DM** de-energized, the car will decelerate according to the setting of adjustment **8M**. Turning 'in' (clockwise) provides a softer, turning 'out' (c-clockwise) a quicker deceleration.

KS Slack Rope Valve: All down solenoids must be de-energised! The **KS** is adjusted with a 3 mm Allan Key. With **K** turned all the way 'in', then half a turn back out, the unloaded car should descend when Manual Lowering **H** is opened. Should the car not descend, **K** must be backed off until the car just begins to descend, then backed off a further half turn to ensure that with cold oil, the car can still be lowered as required.

(F)



Avertissement: seul les techniciens qualifiés en ascenseur sont en droit d'effectuer de nouveaux réglages et des travaux d'entretien.

HX Manuelle: HM Descente manuelle: Ouvrir la valve et l'ascenseur descend à petite vitesse.

9M Vitesse en descente: La vitesse de l'ascenseur en descente est fonction de l'étrangleur **9M**. Pour ralentir la vitesse de descente 'visser' l'étrangleur pour l'accélérer, le 'dévisser'.

Stop: Dès qu'on lâche **HM**, l'ascenseur s'arrête en fonction de l'amortissement incorporé.

MX Electromagnétique: 6M Démarrage descente: A la mise sous tension de **DM**, l'ascenseur accélère en descente en fonction du réglage de l'étrangleur **6M**. Pour obtenir un démarrage descente en douceur, 'visser', pour en obtenir un plus brusque, 'dévisser'.

Préréglage: Fermer entièrement le réglage **6M** et mettre **DM** sous tension. Dévisser lentement **6M** jusqu'à ce que l'ascenseur démarre en descente.

9M Vitesse descente: Voir **9M** ci-dessus (**HX**).

8M Stop: Solénoïde **DM** étant sous courant, l'ascenseur ralentit en fonction du réglage de l'étrangleur **8M**. Pour obtenir un ralentissement en douceur, 'visser' l'étrangleur, pour en obtenir un brusque, le 'dévisser'.

KS Sécurité contre le mou de câble: Tous les solénoïdes étant sans courant! Elle est réglée au moyen d'un tournevis à empreinte. Veuillez faire baisser l'asc. sans charge et avec la vis **K** entièrement serrée, puis desserrée un demi tour, en même temps gardant la descente de secours **H** est ouverte. Si l'ascenseur s'arrête, la vis à réglage **K** doit être desserrée, jusqu'au point où l'asc. bouge à peine, puis veuillez desserrer la vis à réglage **K** encore un demi tour, ainsi que l'asc. continuellement peut baisser aussi avec d'huile froide.

(D)



Warnung: Neueinstellungen und Wartung dürfen nur durch qualifiziertes Aufzugspersonal durchgeführt werden.

HX Handbetätigung: HM Handablaß: Das Drehen nach links öffnet das Ventil, und der Aufzug fährt abwärts.

9M Senkgeschwindigkeit: Sie ergibt sich entsprechend der Drossel **9M**. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine langsamere, 'heraus' eine schnellere Senkgeschwindigkeit.

Halt: Beim Loslassen schließt **HM** automatisch, und der Aufzug hält entsprechend der eingebauten Dämpfung an.

MX Magnetbetätigung: 6M Anfahr abwärts: Mit Spule **DM** unter Strom beschleunigt der Aufzug entsprechend der Drossel **6M** abwärts. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Anfahr abwärts. Voreinstellung: Einstellung **6M** ganz zudrehen und dann Magnetventil **DM** unter Strom setzen. **6M** langsam herausdrehen bis der Aufzug abwärts beschleunigt.

9M Senkgeschwindigkeit: Siehe **9M** oben (**HX**).

8M Halt: Mit Spule **DM** stromlos, wird der Aufzug entsprechend der Drosseleinstellung **8M** abgebremst. 'Hinein' (Uhrzeigersinn) bewirkt eine weichere, 'heraus' eine härtere Abbremsung.

KS Kolbensicherung: Alle Abwärts-Magnetventile müssen stromlos sein! Die Kolbensicherung wird durch das Lösen der Konterschraube eingestellt. Mit **K** ganz hineingedreht, dann eine halbe Umdrehung zurück, soll der unbeladene Aufzug abwärts fahren, während Notablaß **H** geöffnet ist. Bleibt der Aufzug noch stehen, so muß die Einstellschraube **K** herausgedreht werden bis der Aufzug gerade noch fährt, dann eine halbe Umdrehung herausdrehen, damit sich der Aufzug auch noch bei kaltem Öl absenken läßt.

(E)



Aviso: El ascensor sólo debe ser reajustado y mantenido por personal cualificado.

HX Manual: HM Descarga manual: Al girar a la izquierda de form manual se abre la válvula y el ascensor baja.

9M Velocidad en bajada: La velocidad en bajada del ascensor resulta según la regulación del ajuste **9M**. Girándolo a la derecha se consigue una velocidad en bajada más lenta, y en sentido contrario una más rápida.

Stop: Al soltar de **HM**, el ascensor se para de conformidad con la amortiguación incorporada.

MX Electromagnética: 6M Arranque descendente: Si la bobina **DM** está bajo corriente, el descenso del ascensor se acelera conforme al reglaje del tornillo de regulación **6M**. Girándolo a la derecha se obtiene un arranque descendente suave y a la izquierda una brusco.

Reglaje preventivo: Girar el tornillo **6M** hasta el tope y después poner la válvula electromagnética **DM** bajo corriente. A continuación girar lentamente el tornillo **6M** en dirección contraria hasta que el ascensor acelere en descenso.

9M Velocidad de descenso: Ver **9M** arriba (**HX**).

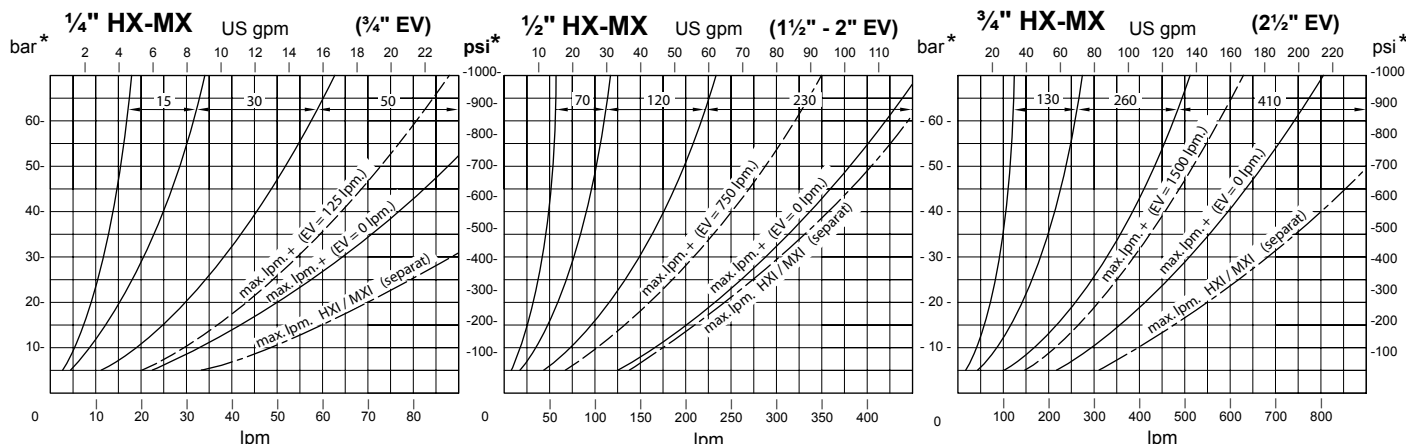
8M Stop: Con la bobina **DM** sin corriente, el ascensor se frenará según la regulación del ajuste **8M**. Girándolo a la derecha, se consigue un frenado más suave, y en sentido contrario uno más brusco.

KS Válvula aflojamiento cables: Todas las bobinas sin corriente! Es ajustada con un 3 mm llave con macho hexagonal. Con **K** girado del todo y entonces una media vuelta atrás, el ascensor vacío debe marchar abajo mientras la descarga emergencia **H** está abierta. Si el ascensor todavía queda quieta, el tornillo reg. **K** debe ser desgirado hasta el momento en que el ascensor arranque y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta hasta el momento en que el ascensor arranque y entonces **K** debe ser desgirado otra vez una media vuelta para asegurar que con el oleo frío todavía se pueda bajar el ascensor.

Insert Selection

Diagramme für Einsatzgrößen

Selection de cartouches Selección del modelo



* Pressure with empty car

* Druckangaben bei unbeladenem Fahrkorb

* Pression avec cabine vide

* Presión con cabina vacía



Parts List Liste des pièces de rechange

Ersatzteil-Liste Lista de las piezas de recambio

HX MX

Pos. No.	Item
MM	Nut - Solenoid
M	Coil - Solenoid (indicate voltage)
DR6	Tube - Solenoid 'Down'
DM	MO 0-Ring - Solenoid
6M	Adjustment - 'Down' Acceleration
DF	Spring - Solenoid 'Down'
DN	Needle - 'Down'
DK	Core Solenoid
DG	Seat Housing w. Screen Sol.'Down'
DS	Seat Solenoid 'Down'
8M	8M Adjustment - 'Down' Deceleration
ZS	ZS Connecting Screw
FZ	FZ Screwed Filter
MS	Locking Screw
HM	HG Knurled Knob (self-closing)
HO	Seal Manual Lowering
MS	Locking Screw
9E	Adjustment - 'Down' Leveling
9O	0-Ring - Adjustment
XF	Spring - 'Down' Valve
XR	0-Ring - 'Down' Valve
9M	YM 'Down' Valve
XO	Seal - 'Down' Valve
XT	Disc - 0-Ring - Centering
SE	Adjustment Screw
SM	Hexagonal
SO	0-Ring Nipple
SZ	Nipple

Pos. Nr.	Benennung
MM	Mutter - Magnetventil
M	Magnetspule (Spanng. angeben)
DR6	Rohr - Magnetventil 'ab' mit Einst. 6
DM	MO 0-Ring Magnetventil
6M	Anfahrdrössel 'ab'
DF	Feder - Magnetventil 'ab'
DN	Nadel Magnetventil 'ab'
DK	Kern - Magnetventil 'ab'
DG	Sitzhalter mit Sieb - Magnet. 'ab'
DS	Sitzscheibe - Magnetventil 'ab'
8M	8M Abbremsdrössel 'ab'
ZS	ZS Anschlußschraube
FZ	FZ Einschraubfilter
MS	Sicherungsschraube
HM	HG Griff-Handablaß - selbstschließend
HO	HO Dichtung - Handablaß
MS	Sicherungsschraube
9E	Einstellschraube - Schleichfahrt
9O	0-Ring - Einstellschraube
XF	Feder - Senkventil
XR	0-Ring - Senkkolben
9M	YM Senkkolben
XO	Dichtung - Senkkolben
XT	Teller - 0-Ringzentrierung
SE	Einstellschraube
SM	Sechskant
SO	0-Ring - Zapfen
SZ	Zapfen

Pos. No.	Dénomination
MM	Ecrou de l'électro - vanne
M	Bobine (indiquer tension)
DR6	Tube de l'électro - vanne 'descente'
DM	MO 0-Ring de l'électro - vanne
6M	Vis d'ajustement - 'descente'
DF	Ressort de l'électro - vanne 'desc.'
DN	Pointeau de l'électro - vanne 'desc.'
DK	Noyau de l'électro - vanne 'desc.'
DG	Support de siège avec filtre - 'desc.'
DS	Disque de siège d'électro-vanne 'de.'
8M	8M Etrangleur de ralentissement 'desc.'
ZS	ZS Vis de raccordement
FZ	FZ Filtre insérable
MS	Vis de fixation
HM	HG Poignée de 'descente' manuelle
HO	Joint étanche de 'descente'
MS	Vis de fixation
9E	Vis d'ajustage de petite vitesse
9O	0-Ring de la vis d'ajustage
XF	Ressort de la valve 'descente'
XR	0-Ring - Piston de 'descente'
9M	YM Piston de 'descente'
XO	Joint étanche du piston de 'descente'
XT	Disque - 0-Ring de centrage
SE	Vis d'ajustage
SM	Vis six pans creux
SO	0-Ring du tenon
SZ	Tenon

Pos. No.	Denominación
MM	Tuerca - válvula magnética
M	Bobina magnética (indicar tensión)
DR6	Tube - válvula magnética 'bajada'
DM	MO Anillo 0 - válvula magnética
6M	Tornillo arranque en 'bajada'
DF	Muelle - válvula magnética 'bajada'
DN	Aguja - válvula magnética 'bajada'
DK	Núcleo - válvula magnética 'bajada'
DG	Soporte - asiento con tamiz 'baj.'
DS	Disco asiento - válv. mag. 'bajada'
8M	8M Tornillo frenado en 'bajada'
ZS	ZS Tornillo de conexión
FZ	FZ Filtro para atornillar
MS	Tornillo de afianzamiento
HM	HG Mando accionamiento desc. manual
HO	Junta - descarga manual
MS	Tornillo de afianzamiento
9E	Tornillo regulación
9O	Anillo 0 - Tornillo regulación
XF	Muelle - válvula de 'bajada'
XR	Anillo 0 - émbolo 'bajada'
9M	YM Embolo de 'bajada'
XO	Junta - émbolo de 'bajada'
XT	Platillo centrage junta 0
SE	Tornillo de regulación
SM	Hexágono
SO	Junta 0 - pivote
SZ	Pivote

